



UEPB

**UNIVERSIDADE ESTADUAL DA PARAÍBA
CAMPUS CAMPINA GRANDE
CENTRO DE EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE LETRAS E ARTES
CURSO DE LICENCIATURA EM LETRAS - LÍNGUA ESPANHOLA**

ISLÂNIA DE LIMA SOUZA

**LA BÚSQUEDA DE LA IDENTIDAD CULTURAL LATINOAMERICANA EN “EL
ESPEJO ENTERRADO” DE CARLOS FUENTES.**

**CAMPINA GRANDE
2023**

ISLÂNIA DE LIMA SOUZA

**LA BÚSQUEDA DE LA IDENTIDAD CULTURAL LATINOAMERICANA EN “EL
ESPEJO ENTERRADO” DE CARLOS FUENTES.**

Trabajo de conclusión de curso presentado al curso de Licenciatura en Letras Lengua Española de la Universidade Estadual da Paraíba, como requisito parcial para obtención del título de Licenciada en Letras Lengua Española.

Orientador: Prof. Dr.Francisco Lima Baca.

**CAMPINA GRANDE
2023**

É expressamente proibido a comercialização deste documento, tanto na forma impressa como eletrônica. Sua reprodução total ou parcial é permitida exclusivamente para fins acadêmicos e científicos, desde que na reprodução figure a identificação do autor, título, instituição e ano do trabalho.

S729b Souza, Islania de Lima.

La búsqueda de la identidad cultural latinoamericana en "El espejo enterrado" de Carlos Fuentes [manuscrito] / Islania de Lima Souza. - 2023.

29 p. : il. colorido.

Digitado.

Trabalho de Conclusão de Curso (Graduação em Letras Espanhol) - Universidade Estadual da Paraíba, Faculdade de Linguística, Letras e Artes, 2024.

"Orientação : Prof. Dr. Francisco Lima Baca, Coordenação do Curso de Letras Espanhol - CEDUC. "

1. Identidade cultural. 2. Ensaio. 3. América Latina. I. Título

21. ed. CDD 801.95

ISLÂNIA DE LIMA SOUZA

LA BÚSQUEDA DE LA IDENTIDAD CULTURAL LATINOAMERICANA EN "EL
ESPEJO ENTERRADO" DE CARLOS FUENTES.

Trabajo de conclusión de curso
presentado al curso de Licenciatura en
Letras Lengua Española de la
Universidade Estadual da Paraíba, como
requisito parcial para obtención del título
de Licenciada en Letras Lengua Española.

Área de concentración : literatura y cultura

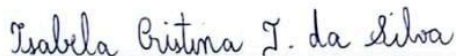
Aprovada em: 26/11/2023.

Média: 10,0

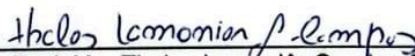
BANCA EXAMINADORA



Prof. Dr. Francisco Lima Baca (Orientador)
Universidade Estadual da Paraíba (UEPB)



Profa. Dra. Isabela Cristina Tavares da Silva
Universidade Estadual da Paraíba (UEPB)



Prof. Me. Thales Lamoniêr Guedes Campos
Universidade Estadual da Paraíba (UEPB)

Dedico este trabajo a Dios, porque la fe que tengo en él me da la certeza de que al final todo saldrá bien. Él que cada día me regala la vida, y me da fuerzas para alcanzar mis metas.

AGRADECIMIENTOS

A Dios y a Nuestra Señora, por hacer realidad un sueño y por mantenerme de pie todos los días.

A mi familia, por todo su apoyo, especialmente a mi querida madre Ivone y mis hermanos Ivonice y Douglas, quienes siempre están a mi lado. Y a todas las personas que me ayudaron.

A mi orientador Francisco Lima Baca, quien siempre creyó en mí y me inspira como persona y profesional, les agradezco inmensamente por todo su apoyo y paciencia conmigo, por todas tus contribuciones para el desarrollo de este trabajo. Gratitude.

A la profesora Isabela Tavares y al profesor Thales Lamoniêr, por aceptar la invitación a participar de la comisión examinadora de esta investigación, por compartir sus conocimientos, y por toda la atención, apoyo y compañerismo de siempre.

Y a todos mis profesores, que de alguna manera todos fueron fundamentales para mi desarrollo.

A todos mis colegas de curso, en especial a mis amigas Mayra y Sabrina, el trío de superpoderes, que siempre estuvieron ahí, una para apoyar a la otra. Y también a dos amigas del inicio del curso, Edjaneide y Larissa, que son muy especiales para mí.

Y a todos los profesionales de lengua española.

“No existe la libertad, sino la búsqueda de la libertad, y esa búsqueda es la que nos hace libres.” Carlos Fuentes

Resumen

Teniendo como base el ensayo *El espejo enterrado* (2013) de Carlos Fuentes, este trabajo tiene como objetivo general, identificar la identidad cultural latinoamericana, en específico en la obra de Fuentes. Como objetivos específicos, establecemos: a) explicar los conceptos, tomando como argumento el libro: *El espejo enterrado* de Carlos Fuentes; identidad cultural, cultura, ensayo y Latinoamérica; b) analizar la forma en que el autor conceptualiza esta definición en su obra. Este trabajo se justifica a partir del interés de comprender que la identidad cultural es un factor de gran importancia por el proceso de reconocimiento de una identidad cultural, social, política e histórica. La base teórica de esta investigación fue configurada, sobre todo, a través de los estudios sobre los conceptos y características de cultura e identidad cultural de Molano (2007), el concepto de Latinoamérica de Souza (2011), la denominación del nuevo continente de los estudios de Carlos Fuentes (2013) y Martínez (2016). De igual manera las reflexiones respecto a la identidad cultural latinoamericana se basaron a partir de las cuatro tesis desarrolladas por Estévez y Solar (2002), y la definición y características del género ensayístico de Pérez (2013). En este trabajo, nos damos cuenta que para comprender esta búsqueda por la identidad cultural latinoamericana es necesario analizar algunos conceptos, los cuales fueron estudiados y analizados en cada capítulo, para que de esta manera sea posible encontrar en las reflexiones de Carlos Fuentes aspectos esenciales para analizar, comprender y poner en discusión dicha definición. De esta manera, y sobre todo, pensando en valorar este tema poco estudiado, y que tiene gran importancia para nuestro curso de lengua española, este trabajo nos revela una nueva forma de vernos como latinoamericanos, a partir del momento en que nos muestra la construcción de la identidad cultural latinoamericana, que resulta del proceso de encuentros, negociaciones y principalmente enfrentamientos entre los pueblos.

Palabras-clave: Identidad cultural; Latinoamérica; Ensayo; Carlos Fuentes.

Resumo

Baseado no ensaio *O espelho enterrado* (2013) de Carlos Fuentes, este trabalho tem como objetivo geral identificar a identidade cultural latino-americana, especificamente na obra de Fuentes. Como objetivos específicos estabelecemos: a) explicar os conceitos, tomando como argumento o livro: *O Espelho Enterrado* de Carlos Fuentes; identidade cultural, cultura, ensaio e América Latina; b) analisar a forma como o autor conceitua esta definição em sua obra. Este trabalho justifica-se pelo interesse de compreender que a identidade cultural é um fator de grande importância no processo de reconhecimento de uma identidade cultural, social, política e histórica. A base teórica desta pesquisa foi construída, sobretudo, por meio de estudos sobre os conceitos e características de cultura e identidade cultural de Molano (2007), do conceito de América Latina de Souza (2011), do nome do novo continente a partir dos estudos de Carlos Fuentes (2013) e Martínez (2016). Também a abordagem da identidade cultural latino-americana a partir de quatro teses de Estévez e Solar (2002), e a definição e características do gênero ensaio de Pérez (2013). Neste trabalho, percebemos que para entender essa busca pela identidade cultural Latino-Americana é necessário analisar alguns conceitos que foram estudados e analisados em cada capítulo, para que desta forma seja possível encontrar nas reflexões de Carlos Fuentes aspectos essenciais para analisar, compreender e colocar em prática a discussão desta definição. Desta forma, e sobretudo, pensando em valorizar este tema pouco estudado, e que é de grande importância para o nosso curso de espanhol, este trabalho nos revela uma nova forma de nos vermos como latino-americanos, a partir do momento em que nos mostra a construção da identidade cultural latino-americana, que resulta do processo de reuniões, negociações e principalmente confrontos entre os povos.

Palavras-chave: Identidade cultural; Latinoamérica; Ensaio; Carlos Fuentes.

LISTA DE ILUSTRACIONES

Figura 1 - Mapa de América Latina.....	15
Figura 2 - Carlos Fuentes Macías.....	22
Figura 3 - La portada del libro el espejo enterrado.....	23
Figura 4 - Estructura del libro.....	24

SUMÁRIO

1	INTRODUCCIÓN.....	10
2	DEFINICIÓN DE IDENTIDAD CULTURAL Y LATINOAMÉRICA.....	12
2.1	El concepto de cultura.....	12
2.2	¿Qué es la identidad cultural?.....	12
2.3	Latinoamérica, concepto y características.....	13
2.4	La identidad cultural latinoamericana.....	16
2.5	Brasil y América Latina en diálogo a partir del periodo histórico del barroco.....	18
3	EL ENSAYO EN AMÉRICA LATINA O EL ENSAYO LATINOAMERICANO.....	20
3.1	¿Qué es el ensayo y cuáles son sus características?.....	20
3.2	La identidad cultural latinoamericana en diálogo a partir del ensayo como modelo de conocimiento.....	20
4	EL ESPEJO ENTERRADO: UNA INTERPRETACIÓN DE LA REALIDAD CULTURAL LATINOAMERICANA A LA LUZ DEL ENSAYO.....	22
4.1	Del autor del libro.....	22
4.2	El espejo enterrado: La obra.....	23
4.3	El espejo como metáfora de la identidad cultural en la visión de Carlos Fuentes.....	25
5	METODOLOGÍA.....	26
6	CONSIDERACIONES FINALES.....	27
	REFERENCIAS.....	29

1- INTRODUCCIÓN

El objetivo principal de este estudio es mostrar la búsqueda de la identidad cultural latinoamericana en “El espejo enterrado” de Carlos Fuentes desde una perspectiva crítica a partir de la visión del autor.

Discutir qué es la identidad cultural latinoamericana no es una tarea fácil, pues los países que conforman dicho territorio han tenido diferentes formas de colonización, lo que hace que tengan una gran diversidad cultural. Sin embargo, hay varias características que podemos utilizar como base para facilitar este reconocimiento como países latinoamericanos.

El espejo enterrado pertenece al género ensayo, es decir, es un texto de opinión, donde el autor problematiza el tema de estudio centrándose en la misma, sus críticas y conocimientos, dialogando con otros trabajos ya publicados sobre el mismo tema, para reforzar la defensa de sus argumentos, pero siempre haciendo sus reflexiones críticas y subjetivas. Carlos Fuentes en este ensayo utiliza temas históricos, políticos, culturales y literarios para desarrollar y organizar sus argumentos y reflexiones.

Este ensayo, que analizamos para comprender esta búsqueda de identidad, aborda los 500 años de historia del descubrimiento de América, desde el primer viaje de Cristóbal Colón, aportándonos así una serie de conocimientos sobre nuestros antepasados. De esta manera Carlos Fuentes reconstruye la idea de América Latina, partiendo de su imaginación, desde su punto de vista crítico, donde atribuye importancia a la cultura latinoamericana, pues muestra su aporte a la civilización occidental.

En nuestra investigación, vamos primero a abordar algunas discusiones sobre los conceptos y características de la identidad cultural y Latinoamérica, en tanto categoría, lo cual, es necesario para el desarrollo del trabajo. También comentamos la discusión sobre la pertenencia de Brasil a América Latina, utilizando así un diálogo a partir del período histórico del Barroco. En seguida, abordaremos el concepto del género “ensayo” y sus características. También se discutirá cómo este género dialoga como forma de conocimiento con la identidad cultural latinoamericana.

Por fin, hablaremos sobre el autor Carlos Fuentes, presentaremos una breve contextualización de su libro. Donde también se abordará la manera en que Carlos Fuentes conceptualiza la identidad cultural latinoamericana en su ensayo, analizando así la metáfora del espejo.

Con el fin de abordar el problema, con respecto a la pregunta: ¿Qué es la identidad cultural latinoamericana para Carlos Fuentes?, este trabajo se justifica porque la identidad cultural es un factor de gran importancia, ya que hace que un pueblo de un determinado grupo se reconozca como un grupo que tiene su identidad distinta a la de los demás. Resumiendo los principales puntos sobre la identidad cultural latinoamericana según el autor Carlos Fuentes, sirviendo para orientar otros trabajos y además contribuir con información para futuros estudiantes y docentes que se interesen en esta área del conocimiento.

El interés por este estudio surgió primero en la asignatura de *tópicos de historia hispánica*, del curso de Lengua española de la Universidad Estatal de Paraíba, donde se realizó un seminario sobre los viajes de Cristóbal Colón, del contacto con este seminario surgió una gran admiración personal por conocer y comprender más sobre toda la historia. Después en la asignatura de *Fundamentos da arte e cultura no universo hispánico*, cuando se presentó el libro de ensayos *El espejo enterrado* de Carlos Fuentes, hubo un deseo de profundizar en el estudio de la identidad cultural latinoamericana.

En este sentido, el objetivo de esta investigación es identificar la identidad cultural latinoamericana en el ensayo “El espejo enterrado” de Carlos Fuentes. De una manera más específica busca investigar sobre los rasgos más importantes de la identidad cultural latinoamericana y sus aportes a la literatura y analizar la forma en que Carlos Fuentes la conceptualiza en su obra.

La metodología utilizada consiste en una investigación de carácter básico, de enfoque cualitativo y de carácter exploratorio, donde se utiliza la investigación bibliográfica y documental, presentando una visión general de: La búsqueda de la identidad cultural latinoamericana en “El espejo enterrado” de Carlos Fuentes.

2 - DEFINICIÓN DE IDENTIDAD CULTURAL Y LATINOAMÉRICA.

En este primer capítulo, abordamos algunas discusiones sobre los conceptos y características de la identidad cultural y latinoamérica, que es necesario para el desarrollo del trabajo. Para llegar a dicha definición fue necesario estudiar primero el concepto de cultura. También comentamos la discusión sobre la pertenencia de Brasil a América Latina, utilizando así un diálogo a partir del período histórico del Barroco.

2.1 El concepto de cultura

La cultura es la unión de costumbres que determinados grupos tienen en su entorno, o sea, se refiere a la forma de vida que viven estas personas, sus creencias, su forma de vestir, sus formas de trabajar, entre otras particularidades. La cultura es un concepto complejo, y tiene varias definiciones, las cuales, coinciden al afirmar que cultura es lo que da existencia al ser humano, según todas sus formas de ser y de estar. Como menciona Molano (2007,p.72) “ Aunque existen diversas definiciones, en general, todas coinciden en que cultura es lo que le da vida al ser humano: sus tradiciones, costumbres, fiestas, conocimiento, creencias, moral”.

También podemos decir que la cultura tiene gran importancia en el fortalecimiento de los vínculos entre el individuo y la sociedad, especialmente en la formación de la identidad de un determinado pueblo.

2.2 ¿Qué es la identidad cultural?

La identidad cultural se refiere al conjunto de características propias de un grupo o cultura que permite a las personas identificarse como constituyentes de este medio, pero que también puede diferenciar a estas personas de otros grupos culturales. La identidad cultural posee una gran diversidad de características y definiciones, como son las creencias, tradiciones, costumbres, lenguas, ritos, comportamientos según la comunidad o sistemas de valores. Molano al estudiar esta categoría, también afirma que la identidad no es un concepto fijo.

El concepto de identidad cultural encierra un sentido de pertenencia a un grupo social con el cual se comparten rasgos culturales, como costumbres, valores y creencias. La identidad no es un concepto fijo, sino que se recrea individual y colectivamente y se alimenta de forma continua de la influencia exterior. (MOLANO, 2007, p.73)

Todos los individuos tienen una identidad cultural, que muchas veces traen consigo desde el nacimiento, o la adquieren y se reconocen como parte de ese entorno, a través de la vida cotidiana. De igual forma, es importante resaltar que la "memoria" es un punto fundamental cuando se habla de identidad cultural. Cómo lo destaca Molano (2007,p.74) "La identidad cultural no existe sin la memoria, sin la capacidad de reconocer el pasado, sin elementos simbólicos o referentes que le son propios y que ayudan a construir el futuro".

Siguiendo este raciocinio la "memoria" tiene, como papel fundamental, permitirnos preservar nuestra identidad, porque a partir de ella podemos saber de dónde venimos, quiénes somos y cómo ha progresado nuestro pueblo dentro de nuestro entorno cultural.

Por ello, tanto la categoría: "Memoria", como el concepto: "identidad cultural" traen consigo la idea de pertenencia, pues, dicha definición, se refiere al conjunto de características propias de un grupo cultural con el que el individuo se identifica. Esta pertenencia cultural también se ve como una libertad, porque a partir de tu identidad y tu pertenencia a ese entorno, tienes la libertad de ser "igual", de vivir según las mismas costumbres, tradiciones, etc.

2.3 Latinoamérica, concepto y características.

Según los historiadores, los países que hoy forman parte de América Latina fueron anteriormente regiones habitadas por pueblos originarios que, en un proceso de conquista y colonización en los siglos XV y XVI, fueron ocupadas por exploradores europeos, principalmente españoles y portugueses. Dichos colonizadores en el proceso anteriormente referido hicieron uso de la explotación de los recursos naturales presentes en la región, donde muchas veces la mano de obra utilizada era la de esclavos de raíz africana e indígenas.

De esta manera, Latinoamérica, como región geopolítica y geocultural, es formada por los países de América que hablan lenguas que se derivan del latín:

español, portugués o francés. Al ser colonias (excolonias) de las mismas naciones europeas, acaban compartiendo características sociales y culturales. La América Latina tiene una cultura muy diversa, ya que debido al proceso de colonización adquirió elementos, o aspectos característicos, de las diversas culturas nativas (mayas, incas y otros) así como la influencia de las expresiones culturales africanas y europeas.

As pautas deste debate ainda inconcluso e polêmico geraram questionamentos sobre o futuro da região enquanto soberana e independente e de sua unidade pelos laços da colonização. A problemática em torno desta questão, embora, nas últimas décadas pouco aprofundada apresenta contrastes significativos para o conhecimento histórico. Assim sendo, retomar a discussão em torno da origem do conceito e da legitimidade de uma identidade latino americana tornam-se temas relevantes para o pensar crítico contemporâneo¹.(SOUZA, 2011 p.30)

Debido a su extensión territorial los países que conforman América Latina tienen una vegetación y climas muy diferentes. Según sus características políticas, económicas y culturales, la región latinoamericana se divide en tres partes: América del Norte, América Central y América del Sur. Ampliando nuestra mirada a esta discusión, veamos cómo está compuesta América Latina, a través de la imagen del mapa:

Imagem 1: Mapa de América Latina

¹ La agenda de este debate aún inconcluso y controvertido generó interrogantes sobre el futuro de la región como soberana e independiente y su unidad a través de los vínculos de la colonización. La problemática que rodea esta cuestión, aunque poco explorada en las últimas décadas, presenta contrastes significativos con el conocimiento histórico. Por lo tanto, retomar la discusión en torno al origen del concepto y la legitimidad de una identidad latinoamericana se convierten en temas relevantes para el pensamiento crítico contemporáneo.(traducción nuestra)



Fuente: <https://brasilecola.uol.com.br/geografia/americ-latina.htm/Aceso:05/10/2023>

América Latina, como categoría histórica y cultural, tiene un concepto muy complejo, donde varios estudiosos ya han estudiado su definición. La región de “América” tuvo otros nombres anteriormente. Cuando Cristóbal Colón vio esas tierras creyó haber llegado a las “Indias” y murió creyendo en este gran error. Cuando Américo Vespuccio viajó por estas tierras que Colón había visto, se dio cuenta de que él había encontrado una nueva región que hasta ese momento era inexistente. A partir de este descubrimiento, estas tierras pasaron a denominarse el “Nuevo Mundo”. Años más tarde, comenzó a llamarse “América”, como una forma de homenaje a Américo, por parte del geógrafo Martin Waldseemüller², sin embargo, Carlos Fuentes aborda en su ensayo *El espejo enterrado*, que:

De acuerdo con el historiador mexicano Edmundo O’Gorman, América no fue descubierta; fue inventada. Fue inventada por Europa porque fue necesitada por la imaginación y el deseo europeos. Para la Europa renacentista debía haber un lugar feliz, una Edad de Oro restaurada donde el hombre viviese de acuerdo con las leyes de la naturaleza. En sus cartas a la reina Isabel, Colón describió un paraíso terrenal. Pero, al fin y al cabo, el almirante creyó que simplemente había reencontrado el mundo antiguo de Catay y Cipango, los imperios de China y Japón. Amerigo Vespucci, el explorador florentino, fue el primer europeo en decir que nuestro continente, en realidad, era un Mundo Nuevo. Merecemos su nombre. Es él quien le dio una firme raíz a la idea de América como Utopía. (FUENTES, 2013 p.55)

² Fue un cartógrafo y humanista alemán, donde en 1507 apareció por primera vez la palabra “América” en un mapamundi, elaborado por él.

Por otro lado, también hay otros estudiosos que dicen que el término "América Latina" es una invención francesa, en la que el emperador Napoleón III tenía sus intereses internos. Cómo destaca Martínez :

Desde 1860 y prácticamente hasta nuestros días se considera que la denominación «América Latina» es una invención francesa, creada y fomentada por los ideólogos imperialistas de Napoleón III, con el fin de justificar su interés por montar un imperio en tierras mexicanas; esto último puede que sea cierto pero lo primero que observamos es que en realidad se trata de una verdad a medias. Sin embargo es gracias a Napoleón III que a partir de 1870 la denominación «América Latina» es aceptada *quasi* universalmente. (MARTÍNEZ, 2016, p.91)

2.4 La identidad cultural latinoamericana.

El concepto de identidad cultural latinoamericana tiene una gran complejidad, debido a que los países que constituyen América Latina han pasado por más de una forma de colonización, obteniendo así una gran diversidad y una identidad cultural compleja al abarcar diversos procesos históricos, sociales y culturales. Estévez y Solar destaca que:

La pregunta por la identidad cultural de Latinoamérica no es obvia. Surge de una experiencia de incertidumbre, de un no saber, desde un horizonte de "crisis de identidad", que por cierto no es privativo de América Latina, pero que, sin embargo, ha adquirido una especial profundidad para nosotros en las últimas décadas, por las razones ya señaladas. (ESTÉVEZ Y SOLAR, 2002, p.79)

Sin embargo, a pesar de toda esta diversidad hay muchos aspectos que comparten que permite concretar esta identidad cultural entre los mismos, como es el proceso de colonización, su ubicación geográfica, su economía, su lucha por la independencia, entre otros aspectos que los hacen miembros de un mismo grupo cultural.

Estévez y Solar realizan una investigación, en donde discuten sobre la identidad cultural latinoamericana a partir de cuatro tesis, que para ellos son fundamentales para comprender este concepto y que recurren al debate sobre el concepto de identidad cultural, cuestionando las cuatro tesis, que son: indianista, hispanista, civilizatoria y mestizaje, con una reflexión sociológica.

Todas estas tesis están de alguna manera en diálogo con las ideas de Carlos Fuentes en su ensayo *El espejo enterrado*, pero no vamos a profundizar en el concepto de cada uno, sino abordar algunos puntos que nos traen varias

discusiones hasta el día de hoy, para que entendamos cuál es la identidad cultural latinoamericana. En la tesis hispanista, Estévez y Solar señalan:

Plantea que somos hispanos o herederos de dicha cultura. La Conquista se interpreta como una conquista espiritual de evangelización y extensión de la civilización occidental. Señala que no fuimos colonias en sentido estricto, sino provincias, partes integrantes del Imperio Español. Los españoles en la Conquista fundaron las naciones. Los indios habrían estado viviendo en estado de naturaleza, la Independencia significó sólo la separación política de España. Nuestro ser continua siendo indeleblemente hispánico y compartimos sus cualidades espirituales: idealismo, honor, respeto a la autoridad, catolicidad y señorío, aunque no poseamos la habilidad industrial y comercial de los anglosajones. (ESTÉVEZ Y SOLAR, 2002, p.81)

Según la tesis hispanista, todos somos hispanoamericanos o hemos heredado algo de esta cultura. Existe hasta el día de hoy el debate con respecto a ser "hispanoamericano" o "latinoamericano", lo que causa mucha contradicción en muchas personas al no saber distinguir estos términos. Estos dos términos utilizados para referirse a América tienen sus respectivos significados que los hacen pertenecer a una cultura. "Hispanoamérica" se refiere a los países que tienen el español como idioma oficial; ya "Latinoamérica" se refiere a los países de América, ya sea del norte, del sur o del centro, que hablan lenguas derivadas del latín, como el español, el portugués o el francés. Conociendo estas diferencias, es fácil saber a qué América pertenecemos.

Además de todo esto que hemos visto, la tesis de mestizaje es la que más dialoga con las ideas de Fuentes. Según Estévez y Solar:

La tesis del mestizaje cultural es, sin duda, la más difundida y aceptada. Sostiene que existen una identidad y una cultura latinoamericana propiamente tales. Ellas serían el resultado de una síntesis de distintos elementos culturales provenientes de las sociedades amerindias, europeas y africanas. El encuentro entre estos grupos había producido una "síntesis cultural mestiza" que representa una nueva sensibilidad y actitud ante el mundo. (ESTÉVEZ Y SOLAR, 2002, p.84)

El mestizaje es la mezcla de diferentes pueblos, razas y etnias, podemos ver esta mezcla en Latinoamérica ya que su población se estructuró en base a la *miscigenação* entre indios, negros, mestizos y blancos, dado por sus formas de colonización. Carlos Fuentes en su ensayo, hace varias menciones al mestizaje en el Nuevo Mundo, como se destaca en la siguiente cita:

El mestizo era hijo de blanco y de india. El mulato (este nombre racialmente ofensivo derivaba de mula), de blanco y negro. El zambo era hijo de indio y negro. El tercerón, de mulato y blanco. El cuarterón, de tercerón y blanco,

en tanto que tercerón y mulato daban la categoría de “tantenelaire” y el ayuntamiento de cuarterón y negro producía el “saltapatrás”. (FUENTES, 2013 p.106)

2.5 Brasil y América Latina en diálogo a partir del periodo histórico del barroco.

Al conocer el concepto de América Latina, podemos decir que Brasil es parte de él, pero hubo muchos interrogantes sobre la pertenencia de Brasil a América Latina, donde la propia sociedad brasileña se resistió a asumir esta identidad. Souza aborda que:

No entanto, para grande parte dos intelectuais dos países de língua latina o Brasil também era ignorado como parte da América Latina. Situação que somente começa a se alterar a partir do posicionamento do argentino Manuel Baldomero Ugarte que defendeu a inclusão do Brasil na América Latina em seus escritos em 1910/18 no artigo intitulado “El porvenir de América Latina: La raza, la integridad territorial y moral, la organización interior”. Contudo, é somente a partir da década de 90 do século XIX, quando o termo norte-americano “Latin América” é cunhado que América Latina e principalmente o Brasil passam a ter um tratamento recíproco, especialmente no que tange ao comércio³. (SOUZA, 2011. p.33)

Así, podemos ver en esta cita que la “no pertenencia” de Brasil no fue causada sólo por los brasileños, sino también por diversos pensadores de otros países latinoamericanos. Es una cuestión que hasta los días de hoy, no permite percibir que aún hay personas que no tienen esta convicción sobre la pertenencia, por lo cual, es importante recordar que muchos de estos debates se deben a no saber distinguir los conceptos de Latinoamérica e Hispanoamérica.

En el ensayo *El Espejo Enterrado*, Carlos Fuentes dedica un capítulo para hablar del Barroco en el nuevo mundo, donde podemos observar el diálogo que crea entre Brasil y América Latina. De manera más general, al inicio del capítulo, podemos decir que el barroco definió la identidad de las naciones del continente americano como un todo, porque este estilo llegó a América por las manos de sus conquistadores y colonizadores. Fuentes comenta que:

³ Sin embargo, para la mayoría de los intelectuales de países de habla latina, Brasil también fue ignorado como parte de América Latina. Una situación que sólo comienza a cambiar tras el posicionamiento del argentino Manuel Baldomero Ugarte, quien defendió la inclusión de Brasil en América Latina en sus escritos de 1910/18 en el artículo titulado “El porvenir de América Latina: La raza, la integridad territorial y moral, la organización interior”. Sin embargo, fue recién a partir de los años 90 del siglo XIX, cuando se acuñó el término norteamericano “*Latin América*”, que América Latina y especialmente Brasil comenzaron a tener un trato recíproco, especialmente en lo que respecta al comercio.(traducción nuestra)

¿Cuál era nuestro lugar en el mundo? ¿A quién le debíamos lealtad? ¿A nuestros padres europeos? ¿A nuestras madres quechuas, mayas, aztecas o chibchas? ¿A quién deberíamos dirigir ahora nuestras oraciones? ¿A los dioses antiguos o a los nuevos? ¿Qué idioma íbamos a hablar, el de los conquistados, o el de los conquistadores? El barroco del Nuevo Mundo se hizo todas estas preguntas. Pues nada expresó nuestra ambigüedad mejor que este arte de la abundancia basado sobre la necesidad y el deseo; un arte de proliferaciones fundado en la inseguridad, llenando rápidamente todos los vacíos de nuestra historia personal y social después de la Conquista con cualquier cosa que encontrase a la mano. (FUENTES, 2013, p.89)

De acuerdo con la cita anterior, podemos decir que, de una manera más específica, Carlos Fuentes define que el barroco es el nacimiento de la identidad de los países latinoamericanos, desde el momento en que menciona la importancia de Aleijadinho⁴ en este ambiente, calificando su obra como parte de este proceso. Según Carlos Fuentes (2013, p.92) “Ahí, el mulato Aleijadinho creó una obra que muchos consideran la culminación del barroco latinoamericano.”, convirtiéndose así en el mayor nombre latinoamericano del barroco. Continuando con este diálogo entre Brasil y América Latina, basado en el estilo barroco, Fuentes también aborda que:

El carácter circular del barroco, que exige puntos de vista determinados por el desplazamiento y rehúsa darle a nada ni a nadie un punto de vista privilegiado; su afirmación del cambio perpetuo; su conflicto entre el mundo ordenado de los pocos y el mundo desordenado de los muchos, fue consagrado por este arquitecto mulato en la iglesia de Nuestra Señora del Pilar, en Ouro Preto, la gran capital minera del Brasil colonial. El exterior de la iglesia es un rectángulo perfecto. Pero adentro, todo es curva, polígono, formas ovoides, como el Orbe de Colón, como el huevo del descubridor. El mundo es redondo y puede ser visto desde múltiples puntos de vista. (FUENTES, 2013, P.92)

Por tanto, el Barroco es muy importante para comprender las raíces culturales de los pueblos latinoamericanos, porque produjo un estilo propio debido a la mezcla entre las culturas de los grupos que estaban presentes allí.

⁴ Antônio Francisco Lisboa, conocido como Aleijadinho, fue un escultor, carpintero y arquitecto brasileño, considerado el nombre más grande del barroco latinoamericano.

3 - EL ENSAYO EN AMÉRICA LATINA O EL ENSAYO LATINOAMERICANO.

En este capítulo abordaremos el concepto del género “ensayo” y sus características, para entender la expresión escrita a partir del mismo, con respecto a las ideas de Carlos Fuentes. También se discutirá cómo este género dialoga como forma de conocimiento con la identidad cultural latinoamericana.

3.1 ¿Qué es el ensayo y cuáles son sus características?

El género ensayístico es un texto de opinión en donde el autor problematiza el tema de estudio, centrado en sus ideas, sus críticas, reflexiones e impresiones personales, desarrollando un análisis más profundo sobre el tema. Algunas de sus características son: reflexiones subjetivas, exposición y defensa de ideas, originalidad y creatividad, temática variada y otras. Reyes (1944, p.41) “El ensayo, género mixto, centauro de los géneros, responde a la variedad de la cultura moderna, más múltiple que armónica”.

De esta forma, esto quiere decir que el ensayo conjuga una multiplicidad de géneros que crea otro tipo de género literario, profundo, complejo y que define una nueva forma de conocimiento en el siglo XX.⁵

3.2 La identidad cultural latinoamericana en diálogo a partir del ensayo como modelo de conocimiento.

Como el ensayo es un texto en el cual el autor va haciendo constantemente sus reflexiones, en América Latina se ve como si fuera la voz de la conciencia del hombre respecto a su historia, pues generalmente estos textos comienzan hablando de la lucha por la independencia y la búsqueda de su propia identidad.

En este sentido, los teóricos europeos admiten su existencia antes de Montaigne; sin embargo en Latinoamérica se decreta su nacimiento con los grandes maestros de la modernidad intelectual: Martí, Rodó, Montalvo, González Prada...Entonces habría que preguntarse: ¿dónde quedan Simón

⁵ Michel de Montaigne es considerado el padre de dicho género desde que publicó su obra en 1580, titulada "Ensayos". Ahora bien, al igual que el ensayo de Carlos Fuentes, los dos vienen a abordar las características del género, pues los libros muestran un tema de estudio enfocado desde la mirada crítica del autor.

Bolívar, Andrés Bello, Esteban Echeverría, Símon Rodríguez, Fermín Toro?, Sólo por nombrar algunos; habría que realizar una visión conducente a elaborar un cuadro más ajustado y justo de este tipo de literatura. (PÉREZ,2013 P.1)

Sabiendo esto, se puede ver la relación entre ensayo e identidad cultural, pues como se mencionó anteriormente, la voz de la conciencia del hombre (el autor), a través del género ensayo, busca contextualizar el tema estudiado, involucrando todo un contexto para llegar a su propia identidad cultural.

En este caso específico tenemos la búsqueda de la identidad cultural, que en el ensayo *El espejo enterrado*, se desarrolla a partir de su conocimiento, su experiencia y también basándose en el conocimiento de otros autores, y siempre colocando sus reflexiones con una mirada crítica, para profundizar en el tema y así llegar a la respuesta en el proceso de su análisis e investigación.

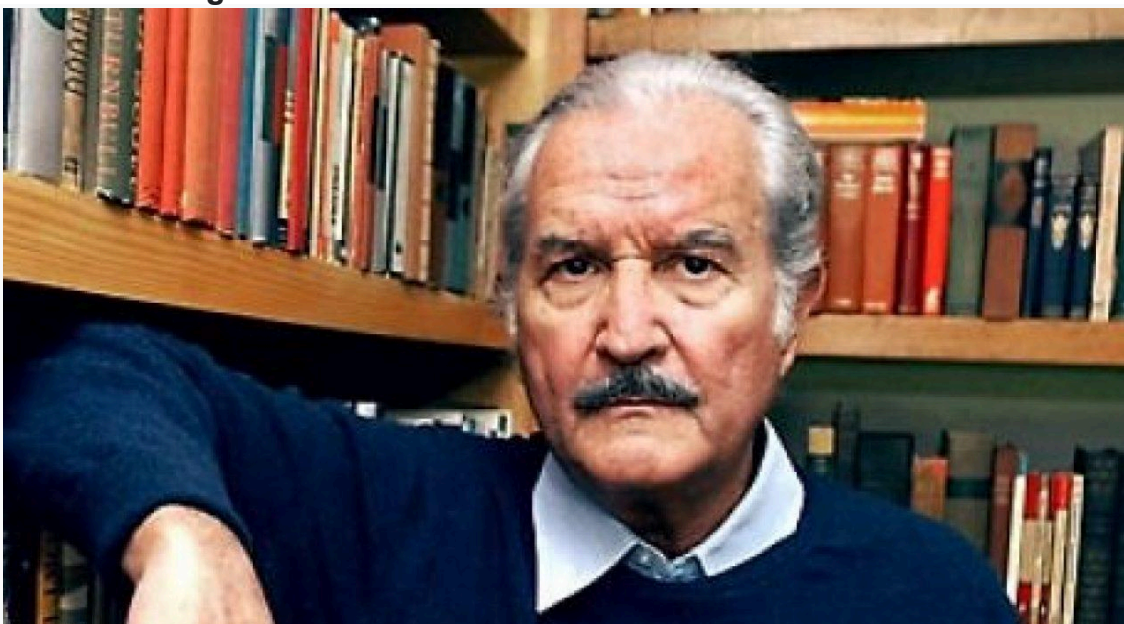
4 - EL ESPEJO ENTERRADO: UNA INTERPRETACIÓN DE LA REALIDAD CULTURAL LATINOAMERICANA A LA LUZ DEL ENSAYO.

En este capítulo hablaremos sobre el autor Carlos Fuentes, presentaremos una breve contextualización de su libro, el ensayo "el espejo enterrado (1992)". Donde también se abordará la manera en que Carlos Fuentes conceptualiza la identidad cultural latinoamericana en su ensayo, analizando así la metáfora del espejo.

4.1 Del autor del libro

Carlos Fuentes Macías, nació el 11 de noviembre de 1928 en la ciudad de Panamá, pero vivió en varias capitales de América durante su infancia. Hijo de Berta Macías y Rafael Fuentes, fue un escritor, novelista, ensayista y diplomático mexicano, fallecido el 15 de mayo de 2012.

Imagen 2: Carlos Fuentes Macías



Fuente: <https://www.zendalibros.com/carlos-fuentes-una-biografia/> Acceso: 15/11/2023

Debido a que su padre era diplomático, Fuentes viajó mucho con él cuando era niño, lo que le permitió construir un gran conocimiento del mundo en su vida. Por todos estos conocimientos, Fuentes fue y es considerado uno de los máximos

exponentes de la literatura, siempre estuvo muy preocupado por los temas que involucran a América Latina.

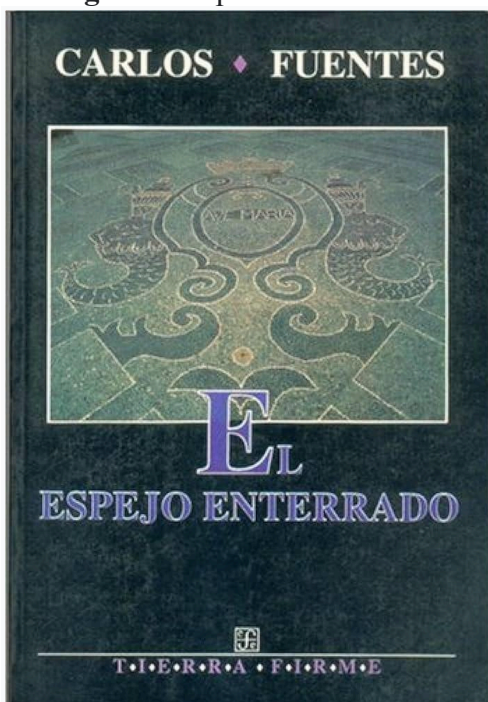
A lo largo de su carrera, Fuentes recibió varios premios de gran importancia. Además de sus obras de ficción, también recibió un gran reconocimiento por sus ensayos sobre cultura y política, donde junto a otros nombres importantes, fue responsable de la apreciación mundial de la literatura latinoamericana.

La fama de este escritor llegó con el lanzamiento de su primera novela, *La región más transparente* (1957). En algunas de sus obras también podemos comprobar la presencia de la literatura fantástica latinoamericana, como *La muerte de Artemio Cruz* (1962). Fue con motivo del quinto centenario del descubrimiento de América que Fuentes escribió el ensayo *El espejo enterrado* (1992), que es el corpus de esta investigación.

4.2 El espejo enterrado: La obra.

El espejo enterrado es un libro del género ensayo, basado en una serie de televisión que fue escrita por Fuentes en 1992, a la edad de 64 años, donde ya contaba con una vasta trayectoria de conocimiento y reconocimiento en el mundo literario.

Imagen 3: La portada del libro *el espejo enterrado*.



Fuente: <https://www.amazon.com.br/El-Espejo-Enterrado-Carlos-Fuentes/dp/9681640276>. Acceso: 15/11/2023.

El libro está compuesto de 18 capítulos, titulados dinámicamente, donde cada capítulo junto con el otro, cubre 500 años de historia de América, desde el primer viaje de Cristóbal Colón en 1492. En este ensayo el escritor realiza una investigación desde las raíces de nuestros antepasados, con su conocimiento del mundo y también el conocimiento de otros grandes escritores, donde también se centra en el estudio de la mezcla étnica que colonizó América, pues a partir de ella se es posible distinguir hispanoamérica y latinoamérica.

Imagen 4: Estructura del libro.



Fuente: Tabla preparada por el investigador.

A partir de esta imagen, podemos ver como el libro está estructurado y cómo se interconecta cada capítulo, haciéndonos conocer nuestra historia y la historia de nuestros hermanos, de una manera más accesible, ya que el libro es complejo pero con un lenguaje sencillo, lo que hace que la lectura fluya.

4.3 El espejo como metáfora de la identidad cultural en la visión de Carlos Fuentes.

Con el título “El espejo enterrado”, podemos decir que el autor nos revela esta búsqueda de identidad cultural, ya que el espejo puede ser visto como un reflejo, y enterrado como algo que quedó atrás en el pasado, de esta manera podemos ver esta búsqueda de identidad que el autor hace en este libro, mostrándonos toda la historia, para que entendamos lo que somos hoy y cómo llegamos hasta aquí. Sin embargo, este reflejo que está presente en las ideas de Fuentes, no es un reflejo que muestra una imagen exacta del hombre, podemos decir que es un reflejo en busca de su identidad.

En la aurora del siglo XX, los latinoamericanos nos dimos cuenta de que habríamos de correr todos estos peligros a fin de conocer nuestros rostros verdaderos, comprender la totalidad de nuestro pasado, y proyectar un futuro que no negase lo que éramos, sino que, por el contrario, coincidiese con nuestro pasado a fin de darle vida a nuestro futuro. Para llegar a este punto hubimos de luchar violentamente, de nuevo, con la historia. (FUENTES, 2013, P.138)

Es notable la presencia de la figura del espejo en las obras de Fuentes, afirma en su ensayo que no tenemos una identidad fácil, debido a nuestras diferentes formas de colonización, por lo que necesitamos moldearnos para conocer nuestra identidad como latinoamericanos, para ello necesitamos reflejarnos en los espejos del mundo, conocer nuestra historia pasada, para comprendernos a nosotros mismos hoy.

Em seu livro *El espejo enterrado* (1992), o escritor sugere a “imagem de um espelho que olha das Américas o Mediterrâneo, e do Mediterrâneo as Américas”. Apoderando-se dessa imagem, podem-se visualizar espelhos enterrados na memória e na imaginação dos povos latino-americanos que refletem, reiteradamente, os processos da história das sociedades da América Latina e suas relações com a Europa e a América do Norte⁶. (Miranda, 1997 p.37)

De esta manera, podemos decir que Fuentes nos muestra lo que es la cultura latinoamericana y española, mostrándonos la configuración de la identidad a través de la metáfora del espejo, entre la formación de España como imperio y luego como nación, y la formación hispanoamericana y latinoamericana en el proceso de conquista y formación de una identidad cultural.

⁶ En su libro *El espejo enterrado* (1992), el escritor sugiere la “imagen de un espejo que mira de América al Mediterráneo, y del Mediterráneo a América”. Apoderándose de esta imagen, se pueden visualizar espejos enterrados en la memoria y el imaginario de los pueblos latinoamericanos que reflejan repetidamente los procesos de la historia de las sociedades latinoamericanas y sus relaciones con Europa y América del Norte.

5 - METODOLOGÍA

Aquí se abordarán todos los aspectos metodológicos de la investigación realizada, describiendo los procedimientos necesarios y útiles para analizar la búsqueda de la identidad cultural latinoamericana en el espejo enterrado de Carlos Fuentes.

Este estudio pretende realizar una investigación de carácter básico, que busca generar conocimiento enfocado a mejorar las teorías científicas que ya existen, es decir, este tipo de investigación se realiza para potenciar lo que ya sabemos sobre un determinado contenido.

Segundo Prodanov e Freitas (2013, p. 51) “pesquisa básica: objetiva gerar conhecimentos novos úteis para o avanço da ciência sem aplicação prática prevista. Envolve verdades e interesses universais.”

Para lograr los objetivos propuestos y una mejor apreciación de este trabajo, se utilizará un enfoque cualitativo. Para Minayo (2002) a pesquisa qualitativa se preocupa com um aprofundamento da compreensão e não com com a visibilidade de quantificar.

Para conocer la problemática del área de estudio se realizará una investigación exploratoria. Que es un estudio que consiste en conocer mejor el tema que se investiga, acercando al investigador al tema que se investiga. Segundo Prodanov e Freitas (2013, p. 52) “A pesquisa exploratória possui planejamento flexível, o que permite o estudo do tema sob diversos ângulos e aspectos”.

Para la obtención de los datos necesarios se utilizará la investigación bibliográfica y documental.

A pesquisa documental assemelha-se muito à pesquisa bibliográfica. A diferença essencial entre ambas está na natureza das fontes: Enquanto a pesquisa bibliográfica se utiliza fundamentalmente das contribuições dos diversos autores sobre determinado assunto, a pesquisa documental vale-se de materiais que não recebem ainda um tratamento analítico, ou que ainda podem ser reelaborados de acordo com os objetos da pesquisa. (GIL, 2002, p. 45)

6 - CONSIDERACIONES FINALES

En este trabajo de investigación, donde analizamos la búsqueda de la identidad cultural latinoamericana, en *El espejo enterrado* de Carlos Fuentes, nos damos cuenta que para comprender esta búsqueda es necesario analizar algunos conceptos, los cuales abordamos a lo largo de cada capítulo, para que de esta manera sea posible encontrar en las reflexiones de Fuentes aspectos esenciales para definir esta identidad cultural latinoamericana.

En el primer capítulo, abordamos inicialmente los conceptos y características de cultura, identidad cultural y América Latina, que fueron de gran importancia para el desarrollo de este trabajo, el cual nos muestra aspectos esenciales para percibir las reflexiones de Fuentes en su ensayo. Como también abordamos el discurso sobre la pertenencia de Brasil a partir de un diálogo con el período barroco, que tuvo grandes aportes en América Latina.

En el segundo capítulo, discutimos el concepto y las características del género ensayístico así como la forma en que este género dialoga como forma de conocimiento en la identidad cultural latinoamericana, pues a partir de esto podemos entender cómo Fuentes puede poner su voz dentro de su obra. Y finalmente en el tercer capítulo, presentamos la biografía del autor Carlos Fuentes, y una breve contextualización de su libro *El espejo enterrado*, donde también abordamos la forma en que Fuentes conceptualiza la identidad cultural latinoamericana, utilizando la metáfora del espejo.

De esta manera, al comentar todos estos capítulos, podemos decir que se lograron los objetivos propuestos para la realización de este trabajo, donde buscamos ampliar las perspectivas de los lectores sobre el conocimiento literario de América Latina.

Como problema de pesquisa, fue abordado la siguiente pregunta: ¿Qué es la identidad cultural latinoamericana para Carlos Fuentes?, podemos concluir que Fuentes responde a esta pregunta, cuando utiliza la metáfora del espejo como una forma de conocer el pasado y comprender nuestro hoy, donde nos revela que es necesario conocer nuestra configuración identitaria, mostrándonos la formación de Hispanoamérica y Latinoamérica en el proceso de conquista y formación de una identidad cultural.

Este trabajo nos revela una nueva forma de vernos como latinoamericanos, a partir del momento en que nos muestra la construcción de la identidad cultural latinoamericana, que resulta del proceso de encuentros, negociaciones y principalmente enfrentamientos entre los pueblos.

Finalmente, concluimos que las acciones de Carlos Fuentes en la búsqueda de la identidad cultural latinoamericana fueron de gran importancia, donde sus reflexiones críticas pueden contribuir para comprender quiénes son los latinoamericanos, sujetos sociales e históricos que siempre tienen interrogantes sobre su formación e identidad. Dada la relevancia del tema de investigación aquí abordado, consideramos que hay mucho por investigar al respecto, considerando que este es un tema que tiene pocos estudios presentados, siendo un camino favorable de trabajo para otro investigador, por lo que esperamos que al leer esta investigación, otras personas se sentirán motivadas a dar continuidad a este estudio.

REFERENCIAS

ESTÉVEZ, Jorge Vergara; SOLAR, Jorge Vergara del. **Cuatro tesis sobre la identidad cultural latinoamericana. Una reflexión sociológica.** 17. ed. Chile: Revista Ciencias Sociales, 2002.

FUENTES, Carlos. **El espejo enterrado.** S.l: Leer-e, 2013.

GIL, Antônio Carlos. **Como elaborar projetos de pesquisa.** 4. ed. São Paulo: Atlas, 2022. 176 p.

MARTÍNEZ, Rubén Torres. **Sobre el concepto de América Latina ¿Inventoría francesa?** S.l: Open Edition, 2016.

MINAYO, Maria Cecília de Souza; DESLANDES, Suely Ferreira; CRUZ NETO, Otávio; GOMES, Romeu. **Pesquisa social: teoria método e criatividade.** 21. ed. Petrópolis: Vozes, 2002. 80 p.

MIRANDA, Marília Gouveia de. **Novo paradigma de conhecimento e políticas educacionais na América Latina.** faculdade de educação da UFG, 1997.

Molano L., O. L. (2007). **Identidad cultural un concepto que evoluciona.** Revista Opera, 7, 69–84. Disponible en: <http://www.redalyc.org/pdf/675/67500705.pdf>. Acesso em: 17 de setembro de 2023.

PEREZ, Délia Barreiro. **El ensayo en Latinoamérica.** S.l: Clubensayos, 2013. 3 p. Disponível em: <https://www.clubensayos.com/Filosof%C3%ADa/El-ensayo-en-Latinoam%C3%A9rica/1187425.html>. Acesso em: 17 out. 2022.

PRODANOV, Cleber Cristiano; FREITAS, Ernani César de. **Metodologia científica do trabalho científico: métodos e técnicas da pesquisa e do trabalho acadêmico.** 2. ed. Rio Grande do Sul: Universidade Feevale, 2013. 277 p.

REYS, Afonso. **El deslinde.** México: Fondo de Cultura Económica, 1944. 384 p.

SEGURA, Carlos Perez. **El espejo enterrado parte 1.** S.l: Youtube, 2020. Disponível em: <https://youtu.be/gJWWt5lqORQ>. Acesso em: 20 nov. 2022.

SEGURA, Carlos Perez. **El espejo enterrado parte 2.** S.l: Youtube, 2020. Disponível em: <https://youtu.be/Ssf5PJLuXfA>. Acesso em: 20 nov. 2022.

SOUZA, Ailton de. **América Latina, conceito e identidade.** Macapá: Pracs, 2011.